

# Regional news : South Africa

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 3

PDF erstellt am: **01.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





**Promoting South African exports to Switzerland**

In a former hospital building in Cape Town, the African Art Factory hosts some 17 entrepreneurs that develop new and trendy handicraft products. As a trade house, the African Art Factory ([www.africanartfactory.co.za](http://www.africanartfactory.co.za)) focuses on local and international buyers of arts & craft. Its cooperation with the Swiss Import Promotion Programme (SIPPO, [www.sippo.ch](http://www.sippo.ch)), an initiative funded by the Swiss government to boost exports from emerging markets, is therefore a welcome support to reach new customers in Europe.

Since 2004, SIPPO has been working with the African Art Factory to adapt to the demand of the European market in terms of quality, design and packaging. A participation at a leading trade fair for arts and crafts in Europe also brought market exposure and valuable insight into export potential.

The recent conclusion of a free trade agreement between the Southern African Customs Union (SACU) and the European Free Trade Association (EFTA) improves framework conditions for trade between the two regions. SIPPO's activities are therefore an important contribution to implement this agreement. In general, the SIPPO programme wants to make a contribution to create sustainable jobs and fight poverty through improved access to export markets for competitive small and medium-sized companies from emerging markets.

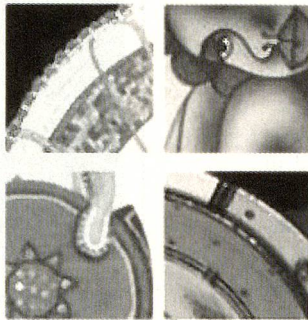
In the beginning of 2006, SIPPO experts visited South Africa to identify suitable companies in the leather and furniture industry as well as in the area of organic products. In all three sectors, a number of South African companies have the potential to successfully tap into the lucrative European market. As an

example, the Swiss market for fresh organic produce alone is estimated over 500 mio USD annually.

SIPPO will assist private sector companies with advice on design, marketing, certification, quality management, etc. Through a subsidized participation in specialized European trade fairs and match making programmes, SIPPO facilitates contacts with potential importers in the EU and in Switzerland. In the South African leather sector, for example, SIPPO has identified six companies that could participate at SIPPO promotion platforms such as the Offenbach Leather Fair in September 2006 or in targeted

promotion activities for corporate leather goods in Switzerland.

In South Africa, SIPPO is working closely with the Trade and Investment Network Switzerland Southern Africa (TINSSA).



**Staff changes at the Swiss Embassy in Pretoria**

After four years in South Africa, Deputy Head of Mission, Mrs. Marianne Gramm, is due to leave at the end of July 2006. She will serve as Deputy Head of Mission at the Swiss Embassy in Tokyo/Japan.

The Economic Counsellor, Mr. Markus Leitner, will be transferred from South Africa to Chile in June 2006, where he will take up his new position as Deputy Head of Mission at the Swiss Embassy in Santiago de Chile.

The new Deputy Head of Mission at the Swiss Embassy in Pretoria, Mr. Markus Dutly, currently Deputy Head of Protocol in Berne, will arrive mid-July 2006.

**SWISS CULTURAL EVENTS in Southern Africa**

Date	Time	Venue	Projects	Description	City
5.7.06	15h00	New Music Indaba – Beethoven Room (NAF – Grahamstown)	LUCAS NIGGLI Percussion Profile	Percussionist in Residence at the Centre for Jazz and Popular Music (DBN) followed by performance at NAF	Durban Grahamstown
1.7.06	20h00	Baseline (JHB)	STEAMBOAT		Johannesburg
2./4.7.06	21h30	New Music Indaba – Beethoven Room (NAF)			Grahamstown
6.7.06	20h00	Centro Cultural Franco -Mocambicano (MZ)			Maputo
7.7.06	10h00	Workshop CCFM (MZ)			
June– Aug 06		The Drill Hall	PHILLIP GASSER and BRUNO TREMBLAY	Artists in Residence	Johannesburg
29.6.– 8.7.06	24hr	Grahamstown Pharmacy High Street	RainbowNotion	Fotobot at the National Arts Festival	Grahamstown

*Distinction through passion*

4th floor, south tower,  
nelson mandela square,  
sandton city  
☎ 011 784 5678

**george scherrer**  
c.e.a.(i.e.a.s.a.)c.r.s.(usa)  
cell 082 4444 700  
[georges@eltec.co.za](mailto:georges@eltec.co.za)

**helene scherrer**  
c.e.a.(i.e.a.s.a.)c.r.s.(usa)  
cell 082 451 2000  
[helenes@eltec.co.za](mailto:helenes@eltec.co.za)





**Zusammenarbeit in the Sunshine**

John Mkhumbu, a dental therapist at Mosvold hospital in northern KwaZulu-Natal, Nasiefa Essop-Mohamed, a kindergarten teacher in Cape Town, Thembi Motaung, a call-centre agent in Randburg, and Eunice Owabe, who runs a theatrical casting agency in Johannesburg have never met. But they have a lot in common: they are all young South Africans from disadvantaged communities; they are all making careers for themselves in fields they never even thought about before; and they are all graduates of vocational training programmes funded by the Swiss-South African Co-operation Initiative (SSACI).

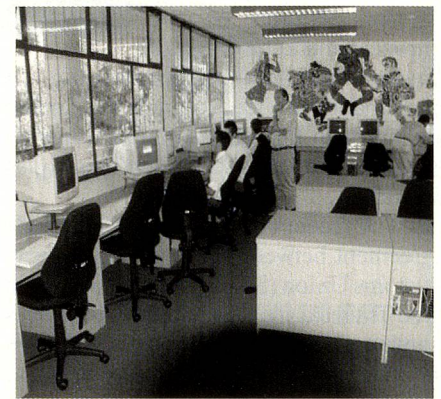
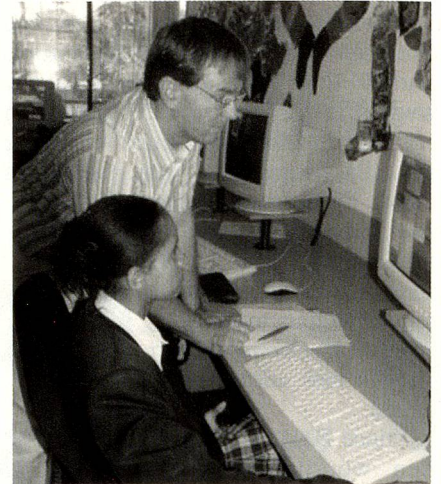
Founded in 2001, SSACI is a public-private partnership in development, the first of its kind, between the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and Swiss companies trading in South Africa. It promotes social and economic development in South Africa by supporting skills development projects that open up work opportunities for young South Africans. By March 2010, through SSACI, Swiss companies and the Swiss government will together have spent a total of over R90'000'000 on skills training and job creation for South African youths. This partnership in development between the public and the private sectors is expressed in SSACI's slogan, "Masibambisane" Zulu for "Let's co-operate".

In a keynote address at the launch of SSACI's second phase of operations on 5 April 2006, Swiss Ambassador Viktor Christen said that Switzerland could play a valuable role in helping South Africa develop the skills of its people in order to grow its economy. He noted that SSACI's training programme is distinguished by its emphasis on measurable outcomes. By the end of 2005, SSACI projects had resulted in:

- 3'448 youths enrolled for skills training
- a 92% pass rate
- 85% of graduates placed in skilled employment
- 309 viable new enterprises created
- 241 existing youth-owned businesses given business advice to help grow their turnover and profitability
- 840 entirely new jobs created
- several new nationally accredited skills training courses developed

SSACI's corporate sponsors include ABB, Bühler, Ciba, Clariant, Credit Suisse, Hilti, Holcim, Nestlé, Novartis, Schindler, Swiss International Airlines, Swiss Re and UBS.

**Swiss IT Raum Nr. 2, Deutsche Internationale Schule Johannesburg**



**ASO NEWS**

The meeting of the Auslandsschweizererrat was held in the "Nationalratssaal" on the 1st April 2006. The main subjects were:

1. Political participation of the Swiss Abroad.
2. AHV/IV the voluntary old age insurance.

Should anyone like to know more about the two subjects, please contact me directly (rolfbschudel@rolfbschudel.ch).

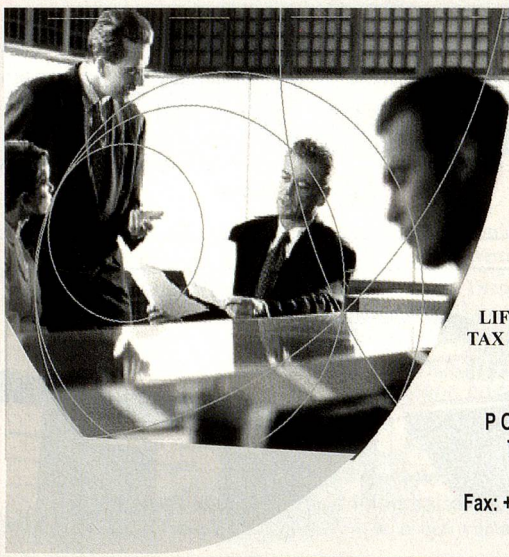
The next ASO Congress will be held in Basel, from 18 to 20 August 2006. Economics and Culture are the topics in Basel. Guest speaker will be Bundesrat Christoph Blocher.

It would be good to see as many of you in Basel.

*Rolf B. Schudel*  
ASO Delegate

**SWISS FINANCIAL CONSULTING**

*Taking care of all your financial needs*



**COMPANY PORTFOLIO**

- IMMIGRATION
- MEDICAL COVER
- SWISS BANKING
- RETIREMENT PLANNING
- SHORT-TERM INSURANCE
- LIFE, DISABILITY AND TRAUMA COVER
- TAX PLANNING AND INVESTMENTS IN S.A.

Unit C7, Century Square,  
Heron Crescent, Century City  
P O Box 270, Century City 7446, South Africa  
Tel: 0861 SWISSFIN (dial 0861 7947734)  
or ++27 21 551 3331

Fax: ++27 21 551 8061 Email: info@swissfin.co.za  
www.swissfin.co.za

**Delegates of ASO Auslandschweizer-Organisation Organisation of the Swiss Abroad for Southern Africa**

Peter Müller (Delegate) +41 62 893 2906, Fax +41 62 893 2907, P.O. Box 123, CH 5103 Wildegg, sargro@bluewin.ch

Rolf B. Schudel (Delegate) +27 11 781 9050, Fax +27 11 781 9053, P.O. Box 732, Edenvale Johannesburg 1610, 1 Strada du Nisorin, CH 6921 Vico Morcote, rolfbschudel@yahoo.com

Toni Kolb (Deputy) +27 11 801 3660, Fax +27 11 801 3666, P.O. Box 67525, Bryanston 2021, kolb@tiscali.co.za

Gabor Von Moricz (Deputy) +27 11 783 3055, Fax +27 11 783 4252, P.O. Box 785 534, Sandton, Johannesburg 2146, gabor@bonvoyage.co.za





# Swiss Club Info & Forthcoming Events

## JOHANNESBURG

Swiss Society Helvetia

31 Moerdyk Ave, Vorna Valley, Midrand

Tel/Fax 011 805 3039

Restaurant Tel 011 805 3040

swissclubjhb@whoswho.co.za

Our AGM was held on 7 April. The main issue was whether to keep the remaining facilities or sell the rest of the Club. It was decided that we keep the Club. In the near future it will be decided on how much should be spent on alterations and upgrading. We definitely need more activities and support from our members and their friends, therefore we will introduce monthly gatherings for a special Swiss meal, we also would like to introduce "Jassen" again. You can also book our skittling alleys for a casual game with friends or have a business party, not to forget our nice lapa for birthday parties etc. Please feel free to contact Debbie Lanz at 011 805 3093 (Office) or 011 805 3040 (Restaurant) for more information or a quotation. Pétanque at Rivonia Country Club – call Duncan 082 956 7864 or Lorinda 083 440 0327. Senior Swiss Circle meets every second Saturday of the month for lunch – call Andy Tischhauser 011 672 1753/ 082 719 3389. The Club's various societies hold regular meetings. Ask for your name to be placed on the mailing list of the Club newsletter.

## PRETORIA

Swiss Embassy 012 452 0660

Swiss Society Alpina

Sonja Bosch, President

Tel 012 347 8310 Cell 082 558 8586

boschse@unisa.ac.za

Margrit Müller, Secretary

Tel 012 348 3979 Cell 082 819 4181

tembo-mueller@freemail.absa.co.za

Please diarise: 10 June: Fondue Evening. 29 July: Swiss National Day Celebration in the Fountains. 25 November: Christmas and Year End function. Please contact Marianne Balmelli (012 322 27 59) if you are interested in a Jass evening; and Margrit Müller (012 348 39 79/082 629 71 75) if you are interested in a shooting event of the Swiss Rifle Club. The report on the 83<sup>rd</sup> Auslandschweizer Congress, which our Auslandschweizererrat (ASR) Delegate, Gabor von Moricz attended in Interlaken in Sep 2005, may be requested from gabor@bonvoyage.co.za. The 84<sup>th</sup> Congress to be held in Basel from 18–20 August 2006, with the theme "The importance of culture and its promotion".

## CAPE TOWN

Swiss Consulate General

Tel 021 418 3665

Swiss Social and Sports Club

Why not become a member of our club to keep updated on our events and receive our bi-monthly newsletter Nick Eppenberger has the details: eppen@mweb.co.za.

## SWISS CLUB NATAL

Hanspeter Graber, Tel/Fax 031 568 2457

Cell 083 262 6107, hansg@saol.com

Family social programme: 5 August, 16h00–21h00: Swiss National Day celebration at Hammesdale shooting range, family gathering with braai, lampion procession, fireworks etc. 3 December, 12h00: Santa Claus Day at Hammesdale shooting range, family gathering with braai, games for children and Rütli Airgun shooting competition for old and

very young. Shooting programme: 1 July: St Gallen. 5 August, 12h00–15h30: Nachschiesen. 2 September: Interclub, 7 October: Städtewettkampf, last chance for Obligatorisch and Feldschiesen. 4 November: Handicap. 2 December: Team Shoot. Jass programme: Jass evening on every second Friday of the month, 18h30 for 19h00: Has turned out to be very popular at the Westville Bowling Club, and will be continued during 2006. Everybody most welcome. 8 December, 18h30 for 19h00: "Preis Jass" evening at the Westville Bowling Club with prizes for all participants preceded by a Christmas Dinner.

## SWISS CLUB EASTERN CAPE

Port Elizabeth

Ronnie Jucker Tel (w) 041 368 6141

Tel (h) 041 583 2927 Fax (w) 041 368 6145

Cell 072 341 5355 rjucker@netactive.co.za

## East London

Tel (w/h) 043 736 1020

Email sc-el@brumann.li

www.brumann.li/sc-el

Please diarise: 30 July: Swiss National Day celebration. The Swiss club East London offers free adverts on its website.

## SWISS CLUB FAR NORTH

Quentin Morel

PO Box 1620, Makhado 0920

Tel/Fax 015 575 1401 Cell 084 200 1129

quentinmorel@lantic.net

## NAMIBIA

Hon. Consul K. Neuenschwander

Veronica Strasse 22, Ludwigsdorf

PO Box 9298, Eros/Windhoek

Tel +264 61 225 116, Fax +264 61 220 104

Schweizer Club

Peter Hess, Tel +264 61 252 943

Cell +264 81 124 6890, phess@iafrica.com

24. Juni: Raclette in der Festhütte. 29. Juli: Unsere Bundesfeier ab 1300 Uhr mit Cervelat, vielen Salaten und Victors "Fasnachtschüechli".

## LESOTHO

Heinz Schärer, PO Box 5, Morija 190

Tel +266 22 360 240 mpw@lesoff.co.za

As usual, the Swiss living in Lesotho and the neighbouring Free State will come together for the Swiss National Day celebrations. Please contact Annelies Suremann in Ladybrand (Tel. 05192-43038) for details regarding date and venue.

## SWAZILAND

Ruedi Hofer, Calabash Restaurant

Tel (h) +268 416 1095 Tel (w) +268 416 1187

Cell +268 602 8545 calabash@swazi.net

## MAURITIUS

Hon. Consul Christian Poncini

Swiss Consulate General

Tel +230 208 8763 Fax +230 210 3347

swiss.consul@intnet.mu

Club Suisse de Maurice

Jean-Louis Goetz, Tel/Fax +230 247 55 51

chmu14@intnet.mu

## MOZAMBIQUE

Swiss Embassy

Tel +258 1 49 24 32 Fax +258 1 49 2475

vertretung@map.rep.admin.ch

Swiss Club, Uwe Scheffer

Tel +258 1 304 014 Fax +258 1 304 025

Cell +258 82 305 399

mauwelda@teledata.mz

## ZIMBABWE

Swiss Embassy

Tel +263 4 703 997/8 Fax +263 4 794 925

vertretung@har.rep.admin.ch



## IMPRESSUM

Editor: Doris Leitner  
295 Johann Rissik Dr.,  
0181 Pretoria, South Africa  
Tel 012 460 0961, Cell 082 412 7065  
Email leitnerbox@hotmail.com  
Next deadline for adverts and  
editorial (issue 5/2006):  
Friday, 8 September 2006

# DR SERGE ANGELIL

FMH OPHTH (SWITZERLAND), F.C.S. (SOUTH AFRICA) OPHTH

EYE SPECIALIST/  
OPHTHALMIC SURGEON



308 Sea Point Medical Centre  
11 Kloof Rd, Sea Point  
(021) 434 5773

- Comprehensive Eye Examinations
- Cataract Surgery • Glaucoma Treatment

English, German and French spoken





## Palm Cottage Bed & Breakfast



Ein paar Tage Golf oder ein bisschen relaxen an der herrlichen Südküste von KwaZulu Natal - bei uns finden Sie gehobene, 4-Sterne Unterkunft.

Ihre Gastgeber:  
Ernst & Eileen Vogelsanger

Palm Beach (Nähe Margate)  
Tel: 039 313 0319  
Fax: 039 313 0192  
email: relax@palmcottage.co.za  
www.palmcottage.co.za

## Afro Wheels

Günstige Reisefahrzeuge mit Campingausrüstung und Schlafgelegenheit

Mietstationen:  
Cape Town  
Johannesburg  
Windhoek

Einwegmieten zwischen den Stationen erlaubt.

### Afro Wheels

++41 79 608 42 89  
info@afro-wheels.ch  
www.afro-wheels.ch

## MADE IN AFRICA

P O Box 67, Marondera, Zimbabwe  
Email: acacia@africaonline.co.zw  
Telephone + (263) 79 23251  
Cell + (263) 91 302 028

WE ARE LOOKING FOR AN AGENT OR AGENTS TO MARKET AND DISTRIBUTE OUR PHOTOGRAPH FRAMES IN VARIOUS CENTRES IN SOUTH AFRICA.

*Our frames are made from Pine, Saligna and Aluminium.*

PLEASE CONTACT  
HANSPETER CHRISTEN

*Häuser?  
Farmen?  
Immobilienmakler?  
Ihr guter Partner!*



Tel: 021-880 1855 Cell: 083 289 8765  
info@proconsa.co.za www.proconsa.co.za

Paul Betschart C.E.A.

**PROCON**  
property consultants

### FULLY-AUTOMATIC ESPRESSO COFFEE MACHINES

**NEW**

JURA IMPRESSA F-50  
in SOUTH AFRICA

AGENTS IN MAJOR CITIES



importers for Southern Africa



international  
coffee  
equipment

Tel: 011 708 2480/1 Fax: 011 708 2482  
www.icesa.za.net

## VON MORICZ BON VOYAGE TRAVEL



## FAMILY FARE TO EUROPE WITH LUFTHANSA

**FOR TRAVEL 01 JUNE 2006 - 31 AUGUST 2006**

- Head of family pays R4900 (Rand)
- Spouse pays R3600 (Rand)
- Child pays R2450 (Rand)

Ticket issue within 72 hours after booking

**\* PLUS AIRPORT TAXES AND TRANSACTION FEES \***

For further info contact: Gabor von Moricz, Managing Director, VON MORICZ BON VOYAGE TRAVEL  
P.O. BOX 785534, 112 Pybus Road off Katherine AVE, 2nd Floor, Sandton, 2146, Rep. of South Africa

TEL.: +27/11/783 3055 +27/834606253

DIRECT FAX: 086683196 SOUTH AFRICA FAX.: +27/11/783 4252

gabor@bonvoyage.co.za



A STAR ALLIANCE MEMBER